

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 2010**


---

16 SEPTEMBRE 2010

**RÉVISION DE LA CONSTITUTION****Révision de l'article 57  
de la Constitution**

*(Déclaration du pouvoir législatif,  
voir le « Moniteur belge » n ° 135  
— Éd. 2 du 7 mai 2010)*

---

**Révision de l'article 57, alinéa 2,  
première phrase, de la Constitution**


---

**(Déposée par M. Johan Vande Lanotte et consorts)**


---

**DÉVELOPPEMENTS**

Pour les développements de la présente proposition, nous renvoyons à notre proposition 5-96/1-SE 2010, en corrélation avec laquelle elle doit être lue.

**COMMENTAIRE DE L'ARTICLE**

L'article 57 de la Constitution règle l'examen des pétitions à la Chambre et au Sénat. La présente proposition de révision de la Constitution réserve l'examen des pétitions à la Chambre.

\*  
\* \*

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**BUITENGEWONE ZITTING 2010**


---

16 SEPTEMBER 2010

**HERZIENING VAN DE GRONDWET****Herziening van artikel 57  
van de Grondwet**

*(Verklaring van de wetgevende macht,  
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 135  
— Ed. 2 van 7 mei 2010)*

---

**Herziening van artikel 57, tweede lid,  
eerste volzin, van de Grondwet**


---

**(Ingediend door de heer Johan Vande Lanotte c.s.)**


---

**TOELICHTING**

Voor de toelichting van dit voorstel wordt verwezen naar ons voorstel 5-96/1-BZ 2010, waarmee het dient te worden samengelezen.

**ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING**

Artikel 57 van de Grondwet bevat de behandeling van verzoekschriften in Kamer en Senaat. Dit voorstel tot herziening van de Grondwet beperkt de behandeling van verzoekschriften tot de Kamer.

Johan VANDE LANOTTE.  
Bert ANCIAUX.  
Ludo SANNEN.  
Guy SWENNEN.  
Marleen TEMMERMAN.  
Gület TURAN.  
Frank VANDENBROUCKE.

\*  
\* \*

**PROPOSITION**

---

  
Article unique

Dans l'article 57, alinéa 2, première phrase, de la Constitution, les mots «Chaque Chambre» sont remplacés par les mots «La Chambre des représentants».

*Disposition transitoire*

Le présent article entre en vigueur à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants et du Sénat.

20 juillet 2010.

**VOORSTEL**

---

  
Enig artikel

In artikel 57, tweede lid, eerste volzin, van de Grondwet worden de woorden «Elke Kamer» vervangen door de woorden «De Kamer van volksvertegenwoordigers».

*Overgangsbepaling*

Dit artikel treedt in werking vanaf de eerstvolgende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

20 juli 2010.

Johan VANDE LANOTTE.  
Bert ANCIAUX.  
Ludo SANNEN.  
Guy SWENNEN.  
Marleen TEMMERMAN.  
Güler TURAN.  
Frank VANDENBROUCKE.